

# SERVICE TERMS: ARGENTINA CERTIFICATION

## TÉRMINOS DE SERVICIO: CERTIFICACIÓN EN ARGENTINA

These Service Terms apply to a Service Agreement governing Argentina certification services performed by UL de Argentina S.R.L., pursuant to which Customer will be the certification holder (the “Services”). A “Service Agreement” means any written agreement for the provision of the Services, which may take the form of a quote, proposal, statement of work, project confirmation, or similar document, that includes or references these Service Terms and may also include or be subject to an additional agreement or terms (such as a Global Services Agreement or other form of master agreement). The capitalized terms in these Service Terms that are not defined herein shall have the same meaning as in the Service Agreement. These Service Terms were prepared in two languages. For convenience, the English text appears in regular font and the Spanish text appears immediately thereafter in italics. In the event of any discrepancy or conflict between the two versions, the English version will prevail.

*Los presentes Términos de Servicio se aplican a un Acuerdo de Servicio que rige los servicios de certificación en Argentina prestados por UL de Argentina S.R.L., en virtud del cual el Cliente será el titular de la certificación (los “Servicios”). Un “Acuerdo de Servicio” significa cualquier acuerdo por escrito para la prestación de los Servicios, que puede adoptar la forma de una cotización, propuesta, declaración de trabajo, confirmación de proyecto u otro documento similar, que incluya o haga referencia a estos Términos de Servicio y que también pueda incluir o estar sujeto a un acuerdo o términos adicionales (tales como un Acuerdo Global de Servicios u otra forma de acuerdo marco). Los términos en mayúscula utilizados en estos Términos de Servicio que no se encuentren definidos en el presente tendrán el significado asignado a los mismos en el Acuerdo de Servicio. Estos Términos de Servicio han sido preparados en dos idiomas. Para mayor facilidad de referencia, el texto en inglés aparece en letra regular y el texto en español aparece inmediatamente a continuación en cursiva. En caso de cualquier discrepancia o conflicto entre ambas versiones, prevalecerá la versión en inglés.*

### 1. Scope of Service | Alcance de los Servicios

- 1.1. The Services will be documented in a Quote that identifies the products subject to certification and the applicable certification scheme.

*Los Servicios serán documentados en una Cotización que identificará los productos sujetos a certificación y el esquema de certificación aplicable.*

### 2. Performance of Services | Prestación de Servicios

- 2.1. UL will assess whether the product(s) comply with the requirements of the applicable certification scheme and ISO/IEC 17065 as identified under the applicable Quote (the “Certification Requirements”).

*UL evaluará si el (los) producto(s) cumple(n) con los requisitos del esquema de certificación aplicable e ISO/IEC 17065 como se identifica en la Cotización aplicable (los “Requisitos de Certificación”).*

- 2.2. UL will perform the initial production line assessments, which may consist of UL performing, witnessing, or evaluating examinations, tests, inspections, results, and/or data. UL shall not be required to perform the Services until Customer has supplied all necessary information, documentation, approvals, materials, and cooperation required for UL to carry out the Services. If UL’s performance is delayed or prevented due to any act or omission by the Customer, UL shall be excused from performance until such delay or prevention is resolved, and any affected timelines shall be extended accordingly. UL’s role in Certification Services is limited to an independent assessment of compliance of Customer’s product or other object of certification based on samples or information provided to UL.

*UL realizará las evaluaciones iniciales de la línea de producción, que pueden consistir en que UL realice, presencia o evalúe exámenes, pruebas, inspecciones, resultados y/o datos. UL no estará obligada a prestar los Servicios hasta que el Cliente haya proporcionado toda la información, documentación, aprobaciones, materiales y cooperación necesarios para que UL pueda llevar a cabo los Servicios. Si la ejecución por parte de UL se*

*retrasa o se ve impedida debido a cualquier acto u omisión del Cliente, UL quedará eximida de la obligación de ejecutar los Servicios hasta que dicho retraso o impedimento se resuelva, y los plazos afectados se extenderán en consecuencia. El papel de UL en los Servicios de Certificación se limita a una evaluación independiente del cumplimiento del producto del Cliente u otro objeto de certificación, basada en muestras o información proporcionada a UL.*

- 2.3. If UL determines, in its sole discretion, that the product(s) meet the applicable Certification Requirements, UL shall issue to Customer a certificate of compliance identifying the certified product(s) and the relevant standards. Customer shall be responsible for preparing the declaration of conformity in the format prescribed by applicable law.

*Si UL determina, a su entera discreción, que el (los) producto(s) cumple(n) con los Requisitos de Certificación aplicables, UL emitirá al Cliente un certificado de cumplimiento que identifique el (los) producto(s) certificado(s) y las normas pertinentes. El Cliente será responsable de preparar la declaración de conformidad en el formato prescrito por la ley aplicable.*

- 2.4. In the event Customer becomes aware of any potential or alleged certified product noncompliance, Customer shall (i) inform UL and provide all relevant information obtained regarding the reported noncompliance; (ii) cooperate fully with UL in investigating the matter; (iii) take appropriate corrective actions (including product recall, if necessary). Customer shall maintain records of all complaints, investigations, and corrective actions related to a product's compliance with the Certification Requirements, and make such records available to UL upon request.

*En caso de que el Cliente tenga conocimiento de cualquier posible o presunto incumplimiento del producto certificado, el Cliente deberá (i) informar a UL y proporcionar toda la información relevante obtenida con respecto al incumplimiento informado; (ii) cooperar plenamente con UL en la investigación del asunto; (iii) tomar las medidas correctivas apropiadas (incluida la retirada del producto, si es necesario). El Cliente mantendrá registros de todas las quejas, investigaciones y acciones correctivas relacionadas con el cumplimiento de un producto con los Requisitos de Certificación, y pondrá dichos registros a disposición de UL previa solicitud.*

- 2.5. Customer shall give accreditation body representatives access to observe inspections conducted by UL at the production site(s), as needed.

*El Cliente deberá dar acceso a los representantes del organismo de acreditación para observar las inspecciones realizadas por UL en el (los) sitio(s) de producción, según sea necesario.*

### **3. Surveillance Services | Servicios de Vigilancia**

- 3.1. If the Certification Requirements so require, UL will perform periodic inspections ("Surveillance Services") at manufacturing facilities, storage facilities, or other locations that are used by Customer or its Affiliates or any third parties engaged by them in connection with the relevant product ("Sites"). Customer acknowledges and agrees that, for as long as a product is certified, UL will conduct Surveillance Services in accordance with its established procedures.

*Si los Requisitos de Certificación así lo requieren, UL realizará inspecciones periódicas de producción ("Servicios de Vigilancia") en instalaciones de fabricación, instalaciones de almacenamiento u otros lugares utilizados por el Cliente o sus Afiliadas, o por terceros contratados por ellos en relación con el producto correspondiente ("Sitios"). El Cliente reconoce y acepta que, mientras un producto esté certificado, UL llevará a cabo los Servicios de Vigilancia de acuerdo con sus procedimientos establecidos.*

- 3.2. Surveillance Services may include examinations, witnessed in-factory periodic product inspections/tests, and/or testing of product samples collected from the manufacturing facility, the open market, or other sources either at a UL facility or a third-party lab.

*Los Servicios de Vigilancia pueden incluir exámenes, inspecciones/pruebas periódicas de productos presenciadas en fábrica y/o pruebas de muestras de productos recolectadas de la instalación de fabricación, el mercado abierto u otras fuentes, ya sea en una instalación de UL o en un laboratorio de terceros.*

- 3.3. Where the Certification Requirements require Surveillance Services, Customer shall implement and maintain, for the duration of this Service Agreement, a production, inspection, and testing program to ensure continued compliance of the certified product(s).

*Quando los Requisitos de Certificación requieran Servicios de Vigilancia, el Cliente deberá implementar y mantener, durante la vigencia de este Acuerdo de Servicio, un programa de producción, inspección y prueba para garantizar el cumplimiento continuo de los productos certificados.*

- 3.4. When performing Surveillance Services, UL' representatives shall have unrestricted and immediate access to the Customer's manufacturing and storage facilities, and any other location where the products or their components are manufactured, processed, assembled, stored, or otherwise handled, during business hours or whenever such facilities are in operation. UL' access shall not be subject to the execution of any agreement, waiver, or release that may alter or limit UL' legal rights. Any document executed in contravention of this provision shall be deemed null and void. UL will instruct its representatives to comply with the Customer's general plant safety regulations while on site.

*Al realizar los Servicios de Vigilancia, los representantes de UL tendrán acceso irrestricto e inmediato a las instalaciones de fabricación y almacenamiento del Cliente, y a cualquier otro lugar donde se fabriquen, procesen, ensambren, almacenen o manipulen los productos o sus componentes, durante el horario comercial o siempre que dichas instalaciones estén en funcionamiento. El acceso de UL no estará sujeto a la ejecución de ningún acuerdo, renuncia o liberación que pueda alterar o limitar los derechos legales de UL. Cualquier documento ejecutado en contravención de esta disposición se considerará nulo y sin efecto. UL instruirá a sus representantes para que cumplan con las normas generales de seguridad de la planta del Cliente mientras estén en el sitio.*

- 3.5. If any noncompliance with the Certification Requirements is identified during the course of Surveillance Services, Customer shall promptly correct the identified nonconformities or, if applicable, remove the UL-AR Mark from the affected products.

*Si se identifica algún incumplimiento de los Requisitos de Certificación durante el curso de los Servicios de Vigilancia, el Cliente deberá corregir de inmediato las no conformidades identificadas o, si corresponde, eliminar la Marca UL-AR de los productos afectados.*

- 3.6. Customer acknowledges that the cost of Surveillance Services varies depending on the nature and scope of the surveillance required. UL will inform Customer of the cost of Surveillance Services. UL is not obligated to perform Surveillance Services until it has received Customer's acceptance of the applicable costs. If (i) Customer does not respond to UL, (ii) UL is unable to obtain product samples, or (iii) UL is unable to perform Surveillance Services for any reason outside of UL's control, then UL may suspend or cancel the related certification. If an abnormal amount of time is required due to Customer's failure to comply with the Certification Requirements, or where Customer's quality control procedures fall below acceptable standards, Customer will be responsible for additional costs incurred while conducting the Surveillance Services.

*El Cliente reconoce que el costo de los Servicios de Vigilancia varía según la naturaleza y el alcance de la vigilancia requerida. UL informará al Cliente sobre el costo de los Servicios de Vigilancia. UL no está obligado a realizar los Servicios de Vigilancia hasta que haya recibido la aceptación por parte del Cliente de los costos aplicables. Si (i) el Cliente no responde a UL, (ii) UL no puede obtener muestras de producto, o (iii) UL no puede realizar los Servicios de Vigilancia por cualquier motivo fuera del control de UL, entonces UL podrá suspender o cancelar la certificación relacionada. Si se requiere una cantidad anormal de tiempo debido al incumplimiento del Cliente con los Requisitos de Certificación, o cuando los procedimientos de control de calidad del Cliente estén por debajo de los estándares aceptables, el Cliente será responsable de los costos adicionales incurridos durante la realización de los Servicios de Vigilancia.*

#### **4. Use of UL-AR Mark and References to UL | Uso de la Marca UL-AR y Referencias a UL**

- 4.1. This paragraph applies only to Services that result in the authorization of the UL-AR Mark. The UL-AR Mark shall only be obtained and used with UL' separate and express authorization, and it remains subject to UL' control.

*Este párrafo se aplica únicamente a los Servicios que resulten en la autorización de la Marca UL-AR. La Marca UL-AR solo se obtendrá y utilizará con la autorización separada y expresa de UL, y queda sujeta al control de UL.*

- 4.1.1. If UL determines that a Customer's product complies with the applicable Certification Requirements, then Customer will be authorized to apply the UL-AR Mark in accordance with the terms set forth in the user guide provided by UL.

*Si UL determina que el producto de un Cliente cumple con los Requisitos de Certificación aplicables, entonces el Cliente estará autorizado a aplicar la Marca UL-AR de acuerdo con los términos establecidos en la guía del usuario proporcionada por UL.*

- 4.1.2. For as long as Customer is using the UL-AR Mark, Customer is responsible for ensuring: (1) compliance with the Certification Requirements; (2) compliance with the terms and conditions of the Service Agreement; and (3) timely payment of applicable annual fees in accordance with UL' internal invoicing procedures.

*Durante el tiempo que el Cliente utilice la Marca UL-AR, el Cliente es responsable de garantizar: (1) el cumplimiento de los Requisitos de Certificación; (2) el cumplimiento de los términos y condiciones del Acuerdo de Servicio; y (3) el pago oportuno de las tarifas anuales aplicables de acuerdo con los procedimientos de facturación interna de UL.*

- 4.1.3. Customer is responsible for ensuring that a product that carries the UL-AR Mark will remain in compliance with the Certification Requirements for as long as the UL-AR Mark is applied. Customer acknowledges that its use of the UL-AR Mark constitutes a representation by Customer that UL has assessed the product and that the product complies with applicable laws, regulations, and standards.

*El Cliente es responsable de garantizar que un producto que lleve la Marca UL-AR siga cumpliendo con los Requisitos de Certificación mientras se aplique la Marca UL-AR. El Cliente reconoce que su uso de la Marca UL-AR constituye una declaración por parte del Cliente de que UL ha evaluado el producto y que el producto cumple con las leyes, regulaciones y normas aplicables.*

- 4.1.4. The UL-AR Mark must be legible and, unless otherwise authorized in writing, must appear on the product's current label. The UL-AR Mark is non-transferable between products.

*La Marca UL-AR debe ser legible y, a menos que se autorice lo contrario por escrito, debe aparecer en la etiqueta actual del producto. La Marca UL-AR no es transferible entre productos.*

- 4.1.5. Unless expressly authorized otherwise, the UL-AR Mark may only be applied by Customer and solely at the manufacturing or assembly location approved by UL.

*A menos que se autorice expresamente lo contrario, la Marca UL-AR solo podrá ser aplicada por el Cliente y únicamente en el lugar de fabricación o montaje aprobado por UL.*

- 4.2. The Customer acknowledges that any use of the UL-AR Mark, or any reference to the name, logo, or identifying number of UL or its Affiliates, may be misleading if the associated product does not comply with applicable laws, regulations, and standards, or if such use has not been expressly authorized by UL. The Customer further understands that any violation of this provision may cause irreparable harm to UL, for which monetary damages may be inadequate. Accordingly, UL reserves the right to seek injunctive relief to prevent any unauthorized or improper use of the UL-AR Mark or related references. Such relief shall be in addition to, and not in lieu of, any other legal remedies available, including claims for compensatory and punitive damages.

*El Cliente reconoce que cualquier uso de la Marca UL-AR, o cualquier referencia al nombre, logotipo o número de identificación de UL o de sus Empresas Afiliadas, puede ser engañoso si el producto asociado no cumple con las leyes, regulaciones y estándares aplicables, o si dicho uso no ha sido expresamente autorizado por UL. El Cliente entiende además que cualquier violación de esta disposición puede causar un daño irreparable a UL, por lo que los daños monetarios pueden ser inadecuados. En consecuencia, UL se reserva el derecho de solicitar medidas cautelares para evitar cualquier uso no autorizado o inapropiado de la Marca UL-AR o referencias relacionadas. Dicha reparación será adicional a, y no en lugar de, cualquier otro recurso legal disponible.*

*incluidas las reclamaciones por daños compensatorios y punitivos.*

- 4.3. UL may, at its discretion, permit references to its name in promotional or advertising materials, provided such references pertain exclusively to certified products bearing the UL-AR Mark. All such references must be pre-approved by UL and must not create a misleading impression regarding the nature, scope, or status of UL certification. Any certification documentation shared with third parties must be provided in its entirety or as otherwise specified in the applicable Certification Requirements or certification scheme.

*UL puede, a su discreción, permitir referencias a su nombre en materiales promocionales o publicitarios, siempre que dichas referencias se refieran exclusivamente a productos certificados que lleven la Marca UL-AR. Todas estas referencias deben ser aprobadas previamente por UL y no deben crear una impresión engañosa con respecto a la naturaleza, el alcance o el estado de la certificación de UL. Cualquier documentación de certificación compartida con terceros debe proporcionarse en su totalidad o según se especifique en los Requisitos de Certificación aplicables o en el esquema de certificación.*

- 4.4. The Customer shall not use the certification, UL-AR Mark, or any reference to UL in a manner that could harm the reputation, trademarks, or goodwill of UL. The Customer shall refrain from making any statements regarding product certification that UL considers misleading, inaccurate, or unauthorized.

*El Cliente no deberá utilizar la certificación, la Marca UL-AR ni ninguna referencia a UL de una manera que pueda dañar la reputación, las marcas comerciales o la buena voluntad de UL. El Cliente se abstendrá de hacer cualquier declaración con respecto a la certificación del producto que UL considere engañosa, inexacta o no autorizada.*

- 4.4.1. UL reserves the right, at its sole discretion, to notify vendors, regulatory authorities, potential users, and other relevant parties of any improper or unauthorized use of the UL-AR Mark or reference to UL.

*UL se reserva el derecho, a su entera discreción, de notificar a los proveedores, autoridades reguladoras, usuarios potenciales y otras partes relevantes de cualquier uso indebido o no autorizado de la Marca UL-AR o referencia a UL.*

- 4.5. The UL-AR Mark is also a UL Mark as defined in the GSA.

*La Marca UL-AR también es una Marca UL como se define en el GSA.*

## **5. Changes to Regulatory Requirements | Cambios en los Requisitos Reglamentarios**

- 5.1. In the event of changes to applicable regulatory requirements, UL will notify Customer of any deadlines for compliance with the revised Certification Requirements. Following the expiration of such deadlines, Customer shall immediately discontinue use of the product certification and the UL-AR Mark, if applicable, until UL confirms that the certified products comply with the updated requirements.

*En caso de cambios en los requisitos reglamentarios aplicables, UL notificará al Cliente de cualquier plazo para el cumplimiento de los Requisitos de Certificación revisados. Después del vencimiento de dichos plazos, el Cliente deberá suspender inmediatamente el uso de la certificación del producto y la Marca UL-AR, si corresponde, hasta que UL confirme que los productos certificados cumplen con los requisitos actualizados.*

- 5.2. Customer shall bear all costs associated with any evaluation, testing, or other activities necessary to determine compliance with new or revised Certification Requirements.

*El Cliente asumirá todos los costos asociados con cualquier evaluación, prueba u otras actividades necesarias para determinar el cumplimiento de los Requisitos de Certificación nuevos o revisados.*

## **6. Public Disclosure of Certificate of Compliance and Declaration of Conformity | Divulgación Pública del Certificado de Cumplimiento y la Declaración de Conformidad**

- 6.1. Customer acknowledges and agrees that the certificate of compliance and the declaration of conformity shall not be treated as Confidential Information and may be disclosed publicly by UL, including via online platforms or in

response to third-party requests. Customer is solely responsible for ensuring the accuracy and completeness of the information contained in the declaration of conformity.

*El Cliente reconoce y acepta que el certificado de cumplimiento y la declaración de conformidad no se tratarán como Información Confidencial y UL podrá divulgarlos públicamente, incluso a través de plataformas en línea o en respuesta a solicitudes de terceros. El Cliente es el único responsable de garantizar la exactitud e integridad de la información contenida en la declaración de conformidad.*

- 6.2. Customer represents and warrants that it has obtained the express, prior, and informed consent of each data subject whose personal information is included in the certificate of compliance and the declaration of conformity. Such consent expressly authorizes both Customer and UL to process and disclose said personal data to third parties, solely for the purposes contemplated in this Service Agreement and in accordance with applicable laws. Customer further undertakes to maintain and provide to UL a record of such consents upon request.

*El Cliente declara y garantiza que ha obtenido el consentimiento expreso, previo e informado de cada interesado cuyos datos personales se incluyen en el certificado de cumplimiento y la declaración de conformidad. Dicho consentimiento autoriza expresamente tanto al Cliente como a UL a procesar y divulgar dichos datos personales a terceros, únicamente para los fines contemplados en este Acuerdo de Servicio y de conformidad con las leyes aplicables. El Cliente se compromete además a mantener y proporcionar a UL un registro de dichos consentimientos previa solicitud.*

## **7. Disclosures | Divulgaciones**

- 7.1. When necessary to act in the interest of public safety with respect to a product or other object of Certification Services, UL may disclose information (including Confidential Information) relevant to the public safety interest. Any such disclosure will be limited to the extent necessary to meet the public safety interest, and UL will give Customer advance written notice of the planned disclosure and a reasonable opportunity to discuss.

*Cuando sea necesario para actuar en interés de la seguridad pública con respecto a un producto u otro objeto de los Servicios de Certificación, UL puede divulgar información (incluida la Información Confidencial) relevante para el interés de la seguridad pública. Cualquier divulgación de este tipo se limitará en la medida necesaria para cumplir con el interés de seguridad pública, y UL le dará al Cliente un aviso previo por escrito de la divulgación planificada y una oportunidad razonable para discutirla.*

## **8. Termination | Rescisión**

- 8.1. UL may terminate this Service Agreement and/or cancel a product's certification if Customer breaches any obligations under this Service Agreement or applicable laws. UL may, at its discretion, give Customer a reasonable opportunity to cure such breach before termination/cancellation.

*UL puede rescindir este Acuerdo de Servicio y/o cancelar la certificación de un producto si el Cliente incumple alguna obligación en virtud de este Acuerdo de Servicio o las leyes aplicables. UL puede, a su discreción, dar al Cliente una oportunidad razonable para subsanar dicho incumplimiento antes de la rescisión/cancelación.*

- 8.2. Upon a termination of this Service Agreement or of a product's certification, Customer shall immediately discontinue any use of the UL-AR Mark, where applicable, as well as any reference to UL in connection with the product.

*Tras la rescisión de este Acuerdo de Servicio o de la certificación de un producto, el Cliente interrumpirá inmediatamente cualquier uso de la Marca UL-AR, cuando corresponda, así como cualquier referencia a UL en relación con el producto.*